

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL  
E/CN.4/1318/Add.3  
12 January 1979  
RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать пятая сессия  
Пункт 11 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ И ПОДДЕРЖАНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД,  
ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ, АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ  
ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И  
ОСНОВНЫХ СВОБОД

Доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с  
подпунктами "а", "b" и "с", "i" пункта 3 резолюции 26 (XXXIV)  
Комиссии по правам человека

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

I. Комментарии, полученные от государств-членов (продолжение)

Норвегия .....

Югославия .....

НОРВЕГИЯ

[Оригинал на английском языке]  
[28 декабря 1978 года]

Правительство Норвегии согласно с принципом неделимости и взаимозависимости всех прав человека и основных свобод, который изложен в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи. В соответствии с этим следует уделять равное внимание как гражданским и политическим, так и экономическим, социальным и культурным правам.

Тем не менее можно утверждать, что некоторые индивидуальные права, такие, как право на жизнь и право на личную свободу, и некоторые коллективные права, такие, как право на самоопределение и право на свободу от иностранной оккупации, имеют особое значение, поскольку их осуществление является необходимым условием для осуществления всех — или многих — других прав человека.

Точно так же следует признать, что эффективного осуществления прав человека на глобальном уровне нельзя добиться до тех пор, пока между богатыми и бедными странами будет оставаться огромный разрыв в экономической области. Поэтому установление нового и справедливого международного экономического порядка является одной из основных задач международного сообщества, связанных с его ответственностью за защиту и развитие прав человека.

Но эта ответственность в равной степени лежит также и на отдельных государствах. Разрыв между бедными и богатыми в рамках каждой отдельной страны также может быть ликвидирован, если новый и справедливый экономический порядок в отношениях между странами будет установлен в полной мере. А такого рода развитие тесно связано с обеспечением в рамках каждого государства эффективного и равного участия всех в процессе принятия политических решений. Для обеспечения широкого участия в политической жизни на равной основе совершенно необходимо, чтобы наименее обеспеченным слоям общества в каждой стране были предоставлены средства, необходимые для создания представительных организаций или участия в них и для получения соответствующих знаний, требующихся для такого рода участия. Поэтому особое внимание следует уделить наименее обеспеченным группам, таким, как коренные жители, меньшинства, рабочие-мигранты и их семьи, физически или умственно неполноценные люди. Специальные меры должны быть разработаны для устранения дискриминационной практики в отношении женщин.

Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения, безусловно, играют в этом отношении чрезвычайно важную роль, значению которой следует уделять первоочередное внимание.

С того самого времени, когда тридцать лет назад была принята Всеобщая декларация прав человека, правительство Норвегии придавало большое значение деятельности системы Организации Объединенных Наций в области разработки соответствующих норм. Хотя нормативные документы еще предстоит разработать в отношении таких важных вопросов, как защита от пыток, защита и развитие прав меньшинств и коренных жителей, защита и развитие прав женщин, защита и развитие прав детей, в области прав человека и основных свобод уже принят поистине всеобъемлющий международный билль о правах. Поэтому будущая деятельность должна будет концентрироваться на эффективном осуществлении этих прав.

Нет никакого сомнения в том, что осуществление этих прав, признанных в международном масштабе, является ответственностью, а следовательно, и предметом законной озабоченности всего международного сообщества. Понятие суверенитета, невмешательства во

внутренние дела, безусловно, не может рассматриваться как препятствие для выражения международным сообществом озабоченности или для принятия им действий. Сегодня широко признано, что суверенитет исходит от народа, что народ является источником правительственной власти. А из этого следует, что все слои населения должны иметь свою долю участия в суверенитете и осуществлении власти. Только путем такого участия они смогут сформулировать свои права человека и обеспечить их осуществление. Как отмечалось выше, основополагающим условием для этого является необходимость того, чтобы все слои общества имели действительно равные возможности оказывать влияние на осуществление власти и чтобы никакое вмешательство - ни изнутри, ни извне - не мешало полному участию всех в делах данного общества. Если международные действия - и, конечно, действия ООН - направлены на обеспечение полного участия всех в осуществлении национальной власти, то они не могут рассматриваться как посягательство на национальный суверенитет, они скорее укрепляют его.

Сложность процесса осуществления норм обуславливает необходимость дифференцированного международного подхода в том, что касается как защиты, так и развития прав человека.

Система представления докладов, созданная в соответствии с различными международными конвенциями и пактами, оказывает большое положительное влияние на совершенствование национальных процедур по осуществлению норм, и первоочередное внимание следует уделять дальнейшему развитию и упрощению этой системы. До настоящего времени Экономический и Социальный Совет еще не приступил к рассмотрению докладов, представленных ему в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах. Большое внимание нужно будет уделить будущей работе Совета по рассмотрению этого вопроса.

Уже созданный в рамках системы ООН механизм по рассмотрению жалоб о нарушении прав человека отдельных лиц выполняет важные функции, являясь одновременно авторитетной инстанцией, в которую могут подаваться эти жалобы, и источником, вызывающим доверие и положительное отношение со стороны широкой публики. Поэтому необходимо, чтобы у него постоянно имелись средства и возможности, требуемые для обеспечения его квалифицированной и эффективной деятельности. А это, безусловно, подразумевает увеличение доли средств, выделяемых из бюджета ООН на деятельность в области прав человека, по крайней мере, до одного процента и укрепление Отдела прав человека в Женеве и аналогичных отделов специализированных учреждений, занимающихся вопросами прав человека, таких, как ЮНЕСКО и МОТ. Но это также должно означать укрепление существующих ныне процедур по рассмотрению жалоб и вопросов, относящихся к нарушениям прав человека. В отношении Комиссии по правам человека это особенно касается процедуры, предусмотренной в резолюции 1503 (XLVIII) ЭКОСОС. Во всяком случае нам представляется, что существующая в настоящее время процедура по рассмотрению таких вопросов Исполнительным советом ЮНЕСКО действует самым надлежащим образом.

Безусловно, необходима какая-то форма координации между различными органами, занимающимися вопросами прав человека в рамках системы ООН; это нужно для того, чтобы избежать дублирования и обеспечить необходимый обмен информацией. С другой стороны, поскольку сама сложность проблем в области прав человека делает практически невозможным надлежащее рассмотрение всех связанных с ними вопросов одним органом, то необходимо, чтобы в рамках ООН была сохранена диверсифицированная система различных органов, обладающих достаточной компетенцией.

Также важно, чтобы первоочередное внимание уделялось развитию региональных механизмов сотрудничества в области прав человека и чтобы, как это и требуется, помощь и консультации ООН предоставлялись всем регионам, в которых такие механизмы еще отсутствуют или в недостаточной степени развиты.

Если будет учрежден пост Верховного комиссара или Координатора ООН по правам человека, то это, несомненно, будет способствовать усилению работы Организации по дальнейшему развитию и поощрению прав человека и основных свобод. Правительство Норвегии поддерживает идею об учреждении такого поста и хотело бы, чтобы по вопросу о его полномочиях и функциях была проведена всесторонняя и беспристрастная дискуссия.

Поскольку значение образования и информации в области прав человека широко признается, то особое внимание следует обратить на практическое осуществление рекомендаций Международного конгресса ЮНЕСКО по преподаванию прав человека, который состоялся в Вене в сентябре 1978 года. На ООН лежит особая ответственность за оказание государствам-членам - и прежде всего развивающимся странам - помощи в создании соответствующих структур в этой области.

Комиссия по правам человека играет и должна продолжать играть важную роль как в определении и развитии концепции прав человека, так и в обеспечении эффективного соблюдения этих прав. Необходимость развития существующих процедур в этой области была подчеркнута выше. Но в равной степени важно также, чтобы у Комиссии имелись достаточные возможности и время для выполнения ее различных задач. Что касается существующих методов работы Комиссии, то, безусловно, их рациональность можно повысить, а связанные с ними затраты времени - понизить, в частности, путем отказа от составления длинных и общих резолюций, имеющих небольшое практическое значение, что зачастую является простым дублированием работы, выполняемой Третьим комитетом Генеральной Ассамблеи. Разработка более действенного и конкретного подхода, возможно, является более правильным путем повышения эффективности работы Комиссии, чем удлинение продолжительности ее сессий или увеличение числа ее членов.

С другой стороны, поскольку ситуации, связанные с защитой прав человека, часто носят чрезвычайный характер, то следует разработать процедуру, позволяющую предпринимать действия также и в период между сессиями Комиссии. Эту задачу вполне можно было бы поручить секретариату или постоянной Рабочей группе.

Точно так же можно было бы рассмотреть вопрос о дальнейшем использовании рабочих групп открытого состава для рассмотрения в период между сессиями сложных и отнимающих много времени вопросов, в частности, для подготовки новых нормативных документов.

Мандат Комиссии сформулирован надлежащим образом, и в настоящее время не представляется необходимым пересматривать его. Процесс пересмотра мандата неизбежно отнял бы много времени и мог бы несомненно отвлечь внимание Комиссии от многих срочных вопросов, которые перед ней стоят.

Тем не менее предложение о придании Комиссии статуса Совета по правам человека, представляющего доклад непосредственно Генеральной Ассамблее, видимо, заслуживает дальнейшего рассмотрения, поскольку это может упростить весьма громоздкую процедуру рассмотрения решений Комиссии в системе ООН.

ЮГОСЛАВИЯ

[Оригинал на английском языке]  
[8 января 1979 года]

1. При рассмотрении вопроса о правах человека Югославия поддерживает единый и всеобъемлющий подход, сформулированный в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи и в Декларации Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 25-30 июля 1978 года, основные концепции которого состоят в следующем: все права человека и основные свободы неделимы и взаимозависимы; необходимо безотлагательно рассмотреть вопрос об осуществлении, развитии и защите как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав и уделить им равное внимание; полное осуществление гражданских и политических прав невозможно без осуществления экономических, социальных и культурных прав; необходимо на национальном и международном уровнях создать условия, обеспечивающие полное развитие и защиту прав человека отдельных лиц и народов, включая сюда развитие и защиту прав меньшинств; все права человека и основные свободы человеческой личности и народов неотделимы; все вопросы прав человека должны рассматриваться на глобальной основе с учетом как общего контекста различных обществ, в которых они возникают, так и необходимости содействовать полному достоинству человеческой личности и развитию благосостояния общества; всеобъемлющее обеспечение прав человека необходимо для обеспечения полного достоинства человеческой личности и является неотъемлемой частью борьбы за перестройку международных отношений в целом и за их демократизацию и не должно использоваться в качестве политического орудия в конфронтации социальных систем и для вмешательства во внутренние дела суверенных стран.

2. В целом система органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, оказалась эффективной. Были достигнуты выдающиеся результаты в деле развития и защиты прав человека в мире, в ликвидации колониализма, в борьбе против апартеида и различных форм расовой и другой дискриминации и эксплуатации, а также в деятельности, связанной с другими случаями нарушения прав человека отдельных лиц и народов. Благодаря этой системе, которая основана на принципах взаимозависимости и сотрудничества государств-членов и принципах невмешательства во внутренние дела, а также на соблюдении положений Устава Организации Объединенных Наций и других международных документов, удалось добиться трудно достижимого соответствия между вышеупомянутыми принципами и полномочиями Организации Объединенных Наций рассматривать самые серьезные, систематические и возведенные в ранг закона формы нарушения прав человека, такие, как например, нарушение прав человека расистскими режимами на юге Африки, нарушение прав человека на оккупированных арабских территориях и в Чили.

3. Однако систему органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами более эффективного осуществления прав человека и основных свобод, можно и даже желательно совершенствовать и дальше на основе следующих принципов и мер:

- во всей своей деятельности в области развития прав человека вся система Организации Объединенных Наций в дополнение к осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных документов должна стремиться к осуществлению концепций, содержащихся в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи;

- в своей последовательной работе в области прав человека система Организации Объединенных Наций должна по-прежнему уделять первоочередное внимание таким вопросам, как: ликвидация колониализма, апартеида, всех форм расовой дискриминации, иностранного господства и оккупации, агрессии и угроз национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, а также отказ признавать основные права всех

народов на самоопределение и право каждого народа на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами, ведущий к возникновению ситуаций, которые сами по себе связаны с массовыми и грубыми нарушениями прав человека в отношении народов и отдельных лиц и порождают такие нарушения; первоочередное внимание следует также уделять развитию и защите прав национальных и этнических меньшинств;

- вступление в силу Международных пактов о правах человека и большого числа других важных международных документов в области прав человека имеет первостепенное значение для того, чтобы повсюду все люди и народы могли пользоваться всеми правами человека и основными свободами. Для того, чтобы права, записанные в этих документах, могли эффективно осуществляться, потребуется их всеобщее принятие, применение, а также всеобщее присоединение к ним;

- установление нового международного экономического порядка имеет первостепенное значение для эффективного развития и осуществления прав человека и основных свобод;

- набирая персонал, предлагая темы для семинаров, курсов и исследований, подыскивая экспертов для рассмотрения конкретных вопросов и т.д., Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и директорам соответствующих секторов и департаментов Секретариата Организации Объединенных Наций следует, в пределах их компетенции, принимать во внимание концепции, содержащиеся в резолюции 32/130 с целью набирать больше сотрудников и экспертов из развивающихся стран, предлагать такие темы для семинаров и специальных курсов, которые представляют особый интерес для большинства стран, и особенно для развивающихся стран, и т.д.;

- что касается Комиссии по правам человека, ей следует при разработке своей долгосрочной программы работы в области прав человека формулировать ее таким образом, чтобы в ней отражались изменения, произошедшие в членском составе Организации Объединенных Наций, и принимались во внимание интересы и первоочередные задачи;

- членский состав Комиссии может быть увеличен на такое число членов, которое отражало бы изменения в членском составе Организации Объединенных Наций, при этом будет необходимо принять во внимание принцип справедливого географического распределения мест в органах Организации Объединенных Наций;

- в будущем, как и в прошлом, Комиссия могла бы применять метод группировки аналогичных или тематически связанных пунктов повестки дня; она могла бы также планировать ход рассмотрения конкретных вопросов на определенной сессии (или планировать ход их рассмотрения на более длительную перспективу). Это предполагает, что рабочие материалы и документы по отдельным вопросам должны готовиться в соответствии с Правилами процедуры;

- также желательно в большей степени использовать возможности Генерального секретаря по оказанию добрых услуг с целью поиска таких решений, которые на специальной основе способствовали бы осуществлению прав человека в отдельных и конкретных случаях. Поскольку оказание добрых услуг в прошлом оказалось эффективным, нет необходимости вносить в эту практику какие-либо изменения;

- что касается возможного увеличения бюджета Отдела прав человека, то такое увеличение должно быть оправдано программой работы, оно не должно быть автоматическим; кроме того, программа работы должна быть составлена таким образом, чтобы во внимание принимались первоочередные задачи, имеющие особый интерес для развивающихся стран, т.е. для большинства государств-членов Организации Объединенных Наций;

- рассмотрение каждого отдельного случая нарушения прав человека должно по-прежнему проходить на конфиденциальной основе. Это дало бы возможность избежать неправильного использования получаемой информации в целях политической пропаганды, а также для

вмешательства во внутренние дела и нанесения серьезного ущерба усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на содействие эффективному осуществлению прав человека и основных свобод в мире.

4. В соответствии с этим Югославия придерживается мнения, что нет необходимости в создании новых индивидуальных или коллективных органов вне рамок Устава и международных документов, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций. Наоборот, все члены Организации Объединенных Наций должны, осуществляя взаимное сотрудничество в области применения принципов Устава, прилагать усилия, направленные на то, чтобы сделать эту систему еще более универсальной с точки зрения ее единообразного использования и с точки зрения членства в ней.